

44..048AA (Sistem 44) 45..48AA (Sistem 45) Regulator brzine ventilatora za vazduh sa tasterskom komandom

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Veličina: 44..048AA 1 modul sistema 44
45..48AA 1 modul sistema 45
- Napon napajanja: 230V~ - 50Hz
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati: ventilatori za vazduh, ventilatori za ventilaciju sa indukcionim motorima sa pomoćnom fazom (*)
(* regulator brzine nemojte koristiti za:
 - inkandescentne i halogene svetiljke
 - fluo lampe
 - torusne transformatore
 - laminirane transformatore
 - elektronski napojne module
 - bušilice
 - motore za fan coil)
- Podesiva snaga: 55÷80VA
- Uključivanje i isključivanje potrošača preko integrisanog tastera ili preko običnih NO tastera, bez svetlosne indikacije, koji su paralelno povezani
- Promena tri brzine + isključivanje
- Redosled uključivanja (uvek je isti): minimalno-srednje-maksimalno-isključivanje
- Brzina lopatica: minimalna brzina $\pm 30\%$ maksimalne brzine, srednja brzina $\pm 50\%$ maksimalne brzine
- Tehnologija koja garantuje apsolutno "nečujan rad"
- Lampica sa prednje strane za lociranje u mraku. Led isključena = podešena je maksimalna brzina
- Instalacija maksimalno na 60 m od potrošača kojim se upravlja
- Temperatura rada: 0÷35°C
- Usklađenost sa propisima:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Uredba o električnim instalacijama niskog napona
 - Uredba o elektromagnetnoj komaptibilnosti

Za montažu koristite ugradne kutije minimalne dubine:

- 45 mm za 44..048AA
- 50 mm za 45..48AA

NAČIN RADA

Kratkim pritiskom na taster sa prednje strane (ili eventualno drugih NO tastera) uključuje se na minimalnu brzinu. Svakim narednim pritiskom na taster menjače se način rada, prvo srednja brzina, a potom maksimalna brzina. Još jednim pritiskom na taster izvršice se isključivanje. Isključivanje se može izvršiti i pri minimalnoj ili srednjoj brzini, ukoliko se taster drži pritisnutim duže od 0,5 sek.

Redosled isključivanja je uvek isti: minimalna brzina - srednja brzina - maksimalna brzina - isključivanje, osim ako se isključivanje ne izvrši pri minimalnoj ili srednjoj brzini.

Promena stanja od ugašenog do minimalne brzine i od minimalne brzine do srednje brzine označavaju se isključivanjem i ponovnim uključivanjem led lampice sa prednje strane. Prelaz sa srednje brzine na maksimalnu brzinu označava se isključivanjem led lampice sa prednje strane. Na kraju, prelaz sa maksimalne brzine na isključivanje označen je ponovnim uključivanjem te iste lampice sa prednje strane.

Napomena: ovaj regulator brzine moguće je kombinovati i sa ventilatorom za vazduh sa vrpcom za promenu brzine jednostavnim postavljanjem vrpce na maksimalnu brzinu, a potom vršiti podešavanja pomoću regulatora.

UPOZORENJA

- Nemojte instalirati više od jednog regulatora u istu kutiju
- Nemojte instalirati dva ili više regulatora u seriji
- Nemojte nikada preći određenu nominalnu snagu
- Nemojte nikada izlagati regulator direktnom izvoru toplote
- Nemojte instalirati termostate ili hronotermostate pored regulatora

ŠEMA POVEZIVANJA

Regulator 44..048AA ili 45..48AA mora biti kombinovan sa nosačem osigurača (npr. 44..007 ili 45..07) zajedno sa brzim osiguračem visoke prekidne moći, kao što je prikazano u šemama u nastavku:

- Instalacija samog regulatora: upravljanje i promena režima rada preko integrisanog tastera (Slika 1)
- Instalacija regulatora zajedno sa NO tasterom: upravljanje i promena režima rada preko integrisanog tastera ili preko normalnih NO tastera povezanih paralelno (Slika 2)

Napomena: udaljeni taster za daljinsku komandu može biti instaliran maksimalno 60m od regulatora, što odgovara ukupnoj dužini strujnog kola od 120m, koristeći provodnike od 1,5mm. Za veća rastojanja treba koristiti pomoćni relej



44..048AA (System 44) 45..48AA (System 45) Speed regulator for air ventilators with push button dimmer

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- Dimensions: 44..048AA 1 module System 44
45..48AA 1 module System 45
- Rated current: 230V ~ - 50Hz
- Controlled load: air ventilators, fans and exhausters with auxiliary phase induction motors (*)
(* The speed regulator is not to be used with:
 - incandescent and halogen lamps
 - fluorescent lamps
 - toroidal transformers
 - laminar transformers
 - electronic power units
 - drilling machines
 - fan-coil motors)
- Adjustable power: 55÷80VA
- Load switch on, regulation and switch off by built-in push button or common, non luminous, parallel-connected NO push buttons
- Three-speed regulator + switch off
- Switch on sequence (always the same): minimum-medium-maximum-switch off
- Blade speed: minimum speed $\pm 30\%$ maximum speed, medium speed $\pm 50\%$ maximum speed
- "Noiseless" technology
- Luminous front indicator for location in the dark: Led off = set maximum speed
- Installation at maximum 60 m from controllable load

- Operating temperature: 0-35°C
- Compliance to the standards:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Directive BT
 - Directive EMC

For flush-mounting installation use boxes with:

- 45 mm minimum depth for us 44..048AA
- 50 mm minimum depth for us 45..48AA

OPERATION

Press the front push button (or any other NO push button) to switch on at minimum speed. Any time the push button is pressed, speed changes first to minimum and then to maximum speed. Press again to switch it off.

The device can also be switched off during minimum or medium speed operation by keeping the push button pressed for more than 0.5 seconds.

Switch on sequence is always the same: minimum speed - medium speed - maximum speed - switch off, either when switch off occurs at the end of this sequence or during minimum or medium speed operation.

Changes from switch off to minimum speed and from minimum speed to medium speed are signalled by the front led switching off and on. Change from medium to maximum speed is signalled by the front led switching off while change from maximum speed to switch off is signalled by the front led switching on again.

Note: the speed regulator can also be associated with air ventilators equipped with chain for speed change by simply setting the maximum speed with the chain and the following changes using our speed regulator.

NOTE

- Do not install more than one speed regulator in the same box
- Do not install two or more speed regulator in series
- Do not exceed the established rated output
- Install the speed regulator away from any heat source (thermostats or chronothermostats).

WIRING DIAGRAM

Dimmer 44..048AA or 45..48AA must be associated with a fuse carrier (for ex. 44..007 or 45..07) with high breaking capacity fuse as shown in the following diagrams:

- Installation of the speed regulator only: changeover control and change by built-in push button (figure 1)
- Speed regulator installed in association with NO push buttons: changeover control and change by built-in push button or parallel-connected normal push buttons (figure 2).

N.B.: the remote control push button line can be maximum 60 m long, which corresponds to 120 m circuit maximum length with 1.5 mm wire. For longer distance use an auxiliary relay.

F

44..048AA (Système 44) 45..48AA (Système 45) Variateur pour ventilateurs d'air avec commande à poussoir

CARACTÉRISTIQUES

- Encombrement: 44..048AA 1 module système 44
45..48AA 1 module système 45

- Tension nominale: 230V~ - 50Hz
- Charge commandée: ventilateurs, rotors de ventilation et aspirateurs avec moteur à induction à phase auxiliaire (*)

(* ne pas utiliser le variateur pour:

- lampes à incandescence ou halogènes
- lampes fluorescentes
- transformateurs toroïdaux
- transformateurs lamellaires
- alimentateurs électroniques
- perceuses
- moteurs pour fan-coil

- Puissance réglable: 55-80VA
- Allumage, régulation et arrêt de la charge par bouton incorporé ou boutons normaux NO, non lumineux, couplés en parallèle
- Variation à trois vitesses + arrêt
- Séquence d'allumage (toujours la même): minimum-moyen-maximum-éteint
- Vitesse pales: vitesse minimum \pm 30% vitesse maximum, vitesse moyenne \pm 50% vitesse maximum
- Technologie qui garantit un silence absolu
- Voyant frontal lumineux pour le repérage dans l'obscurité. Led éteint = vitesse maximale établie
- Installation à 60 m max. de la charge pilotable
- Température de fonctionnement: 0-35°C
- Conformité aux normes:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Directive BT
 - Directive EMC

**Pour l'installation à encastrement, utiliser des boîtes ayant une profondeur minimum de: - 45 mm pour 44..048AA
- 45 mm pour 45..48AA**

FONCTIONNEMENT

En appuyant brièvement sur le bouton frontal (ou les éventuels autres boutons NO) on obtient l'allumage à vitesse minimum. A chaque brève pression suivante, on passe d'abord à la vitesse moyenne puis à la vitesse maximum. Une nouvelle pression provoque l'arrêt.

On peut aussi éteindre si on se trouve en modalité de fonctionnement minimum ou moyen en maintenant la pression sur le bouton plus de 0,5 secs. La séquence d'allumage est toujours la même: vitesse minimum - vitesse moyenne - vitesse maximum - extinction, cette dernière advenant soit à la fin de la séquence, soit en modalité de fonctionnement minimum ou moyen.

Les passages d'éteint à vitesse minimum et de vitesse minimum à vitesse moyenne sont signalés par l'extinction et le ré allumage de la led frontale. Le passage de vitesse moyenne à vitesse maximum est signalé par l'extinction de la led frontale. Enfin le passage de la vitesse maximum à l'extinction est signalé par le ré allumage de cette même led frontale.

Note: il est possible d'utiliser aussi le variateur combiné à des agitateurs avec changement de vitesse à cordelette, en établissant la vitesse maximum avec la cordelette et puis les régulations avec notre variateur.

AVERTISSEMENTS

- Ne pas installer plus d'un variateur dans la même boîte
- Ne pas installer deux ou plus variateurs en série
- Ne jamais dépasser la puissance nominale déclarée

– Ne pas exposer le variateur à une source de chaleur (ex. installation à côté de thermostats ou chronothermostats)

SCHEMAS DE CONNEXION

Les dimmers 44..048AA ou 45..48AA doivent être associés à une porte-fusible (ex. 44..007 ou 45..07) avec fusible rapide à haut pouvoir d'interruption, comme indiqué dans les schémas ci-dessous:

- Installation du seul variateur: commande et changement état par bouton incorporé (figure 1)
- Installation du variateur avec boutons NO: commande et changement état par bouton incorporé ou boutons normaux couplés en parallèle (figure 2)

Note : la ligne des boutons de commande à distance peut avoir une longueur max de 60 m, correspondante à une longueur max du circuit de 120 m avec conducteur de 1,5 mm. Pour des distances supérieures, utiliser un relais auxiliaire

E

44..048AA (Sistema 44)

45..48AA (Sistema 45)

Variador para ventiladores con mando de pulsador

CARACTERÍSTICAS

- Dimensiones: 44..048AA 1 módulo sistema 44
45..48AA 1 módulo sistema 45
- Tensión nominal: 230V~ - 50Hz
- Tipo de carga ordenado: ventiladores, rotores y aspiradores con motores de inducción con fase auxiliar (*)
(* no utilizar el variador para:
 - lámparas de incandescencia o halógenas
 - lámparas fluorescentes
 - transformadores toroidales
 - transformadores laminares
 - alimentadores electrónico
 - taladros
 - motores para fan-coil
- Potencia regulable: 55-80VA
- Encendido regulación y apagado de la carga por medio de pulsador incorporado o normales de pulsadores NA, no luminoso, conectados en paralelo
- Variación a tres velocidades + apagado
- Secuencia de encendido (siempre la misma): mínimo-medio-máximo-apagado
- Velocidad aspas: velocidad mínima \pm 30% velocidad máxima, velocidad media \pm 50% velocidad máxima
- Tecnología que garantiza la absoluta "silenciosidad"
- Indicador frontal luminoso para la localización en la oscuridad. Led apagado = velocidad máxima programada
- Instalación a max 60 m de la carga pilotable
- Temperatura de funcionamiento: 0-35°C
- Conformidad normativa:
 - CEI EN 60669-2-1
 - Directiva BT
 - Directiva EMC

Para la instalación a empotrar utilizar cajas que tengan una profundidad mínima de: - 45 mm para 44..048AA
- 50 mm para 45..48AA

FUNCIONAMIENTO

Apretando brevemente el pulsador frontal (o los demás eventuales pulsadores NA) se encenderá a la velocidad mínima. En cada breve presión siguiente hay un cambio de estado pasando antes a la velocidad media y después a la velocidad máxima. Una ulterior presión determina el apagado. El apagado se puede obtener también si nos encontramos en modalidad de funcionamiento mínima o media manteniendo apretado el pulsador durante un tiempo mayor de 0,5 seg.

La secuencia de encendido es siempre la misma: velocidad mínima - velocidad media - velocidad máxima - de apagado, tanto si este último se realiza al final de la secuencia como que se realiza en modalidad de funcionamiento mínima o media.

Los cambios de estado desde apagado a velocidad mínima y desde velocidad mínima a velocidad media son señalados por el apagado y por el encendido sucesivo del led frontal. El paso desde velocidad media a velocidad máxima es señalado por el apagado del led frontal. Por fin, el paso desde la velocidad máxima al apagado es señalado por el nuevo encendido del mismo led frontal.

Nota: es posible utilizar el variador también en acoplamiento con los ventiladores con cambio de velocidad con cordón, programando con el cordón la velocidad máxima y configurando después las regulaciones con nuestro variador.

ADVERTENCIAS

- No instalar más de un variador en la misma caja
- No instalar dos o más variadores en serie
- No superar nunca la potencia nominal declarada
- No exponer el variador a fuentes de calor (ej. Instalación al lado de termostatos o cronotermostatos)

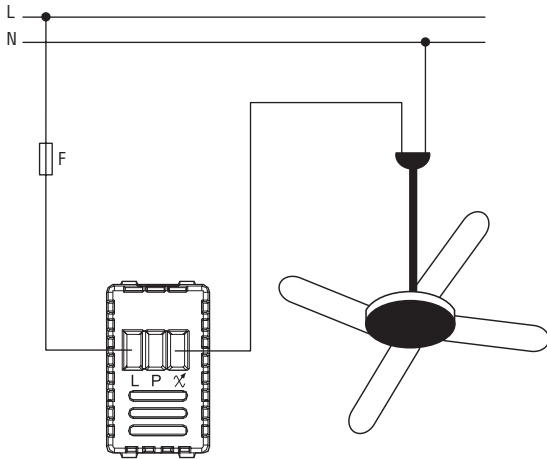
ESQUEMAS DE CONEXIÓN

El dimmer 44..048AA o 45..48AA debe estar acoplado a un portafusible (ej. 44..007 o 45..07) con fusible rápido de alto poder de interrupción, como está indicado en los esquemas indicados a continuación:

- Instalación del sólo variador: mando y variación de estados por medio del pulsador incorporado (figura 1)
- Instalación del variador con acoplamiento a los pulsadores NA: mando y variación de estados por medio del pulsador incorporado o pulsadores normales conectados en paralelo (figura 2)

N.B.: la línea de los pulsadores de mando a distancia puede tener una longitud max de 60 m, correspondiente a una longitud max del circuito igual a 120 m con conductor de 1,5 mm. Para distancias superiores utilizar un relé auxiliar

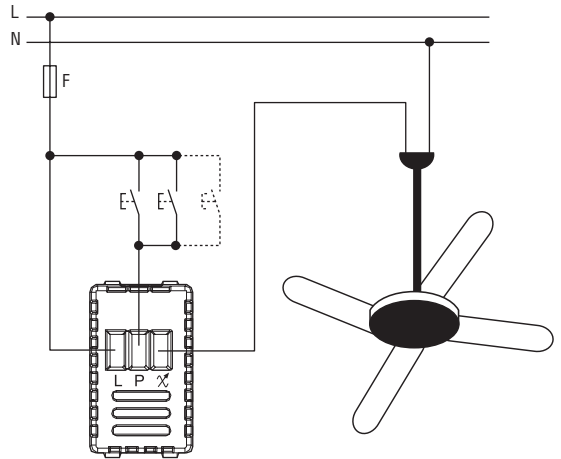
Slika 1



Legenda

- F: tip osigurača T0,8AH 250V~ F: fusible type T0,8AH 250V~
 F: fuse type T0,8AH 250V~ F: fusible tipo T0,8AH 250V~

Slika 2



C.489 - 04 - 270307

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i uruče korisniku uputstva koja se originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it i u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvode mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na suvom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih konatakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izlocaija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite kleme kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na svim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristiti prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garantni list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda.

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

